

# neptune™

toilet lift

# mountway

# solo™

toilet lift

Ⓜ	Operating instructions	pg 2
Ⓜ	Operating instructions	pg 19
Ⓜ	Consignes d'utilisation	p 35
Ⓜ	Betriebsanleitung	S 51
Ⓜ	Instrucciones de uso	pag 67
Ⓜ	Istruzioni operative	pag 83
Ⓜ	Bedieningsinstructies	pag 99

# Istruzioni operative

**Sia l'operatore che gli assistenti devono leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare la seduta elevatrice per WC. Conservare le presenti istruzioni operative per consultazioni successive.**

Questa seduta elevatrice per WC è stata progettata e fabbricata per aiutare le persone a sedersi e alzarsi dal WC. Non deve essere utilizzata per altri scopi né unitamente ad altri dispositivi di sollevamento o spostamento.

## Sommario

### Disimballaggio della seduta elevatrice per WC

- 1. Disimballaggio della seduta elevatrice per WC ..... **84**

### Installazione della seduta elevatrice per WC

- 2. Ricarica del pacco batterie ..... **84**
- 3. Installazione dei braccioli (laddove applicabili) ..... **85**
- 4. Installazione delle basi di appoggio e dei supporti antiscivolo per i piedini ..... **86**
- 5. Installazione della seduta sul water .... **87**
- 6. Fissaggio permanente delle basi di appoggio dei piedini al pavimento (laddove applicabile) ..... **88**

### Utilizzo della seduta elevatrice per WC

- 7. Utilizzo della seduta elevatrice per WC ..... **88**

### Garanzie, manutenzione e assistenza

- 8. Pulizia ..... **90**
- 9. Manutenzione e assistenza ..... **90**
- 10. Garanzia ..... **90**

### Simboli

- 11. Simboli ..... **91**

### Dati tecnici

- 12. Dati tecnici ..... **92**
- 13. Dimensioni ..... **94**

### Risoluzione dei problemi

- 14. Risoluzione dei problemi ..... **95**

### Elenco ricambi

- 15. Accessori ..... **97**
- 16. Elenco ricambi ..... **98**

# **Gli schemi di funzionamento e le istruzioni per l'uso sono riportati nella scheda allegata al retro di questo opuscolo**

## **1. Disimballaggio della seduta elevatrice per WC**

Per semplificare la movimentazione, disimballare la seduta elevatrice per WC (**ved. fig. 1**) in un ambiente ampio. Aprire l'imballaggio e controllare che la seduta elevatrice non presenti danni e che tutte le parti siano comprese. Qualora abbia subito danni durante il trasporto oppure manchino delle parti, contattare immediatamente il proprio fornitore.

La scatola contiene:

- Una seduta elevatrice per WC completa di sedile
- 2 pacchi batterie
- Un caricabatterie con base di ricarica
- 4 basi di appoggio e 4 supporti antiscivolo per piedini
- Comando manuale (per i modelli non dotati di braccioli o di interruttore di funzionamento sul bracciolo)

Opzionali:

- Bracciolo/i destro/sinistro
- Bracciolo con interruttore di funzionamento
- Chiave a brugola per l'installazione del/i bracciolo/i

### **NOTA:**

Tutti i riferimenti nelle presenti istruzioni operative a SINISTRA e DESTRA si intendono dalla prospettiva dell'utente seduto sulla seduta elevatrice per WC. Gli utenti o assistenti che adoperano la seduta elevatrice stando in piedi rivolti verso il prodotto devono pertanto adottare la prospettiva inversa.

## **2. Ricarica del pacco batterie**

**Prima del primo utilizzo della seduta elevatrice per WC o dopo un lungo periodo di inattività (generalmente 7-10 giorni), ricaricare completamente i pacchi batterie come segue. Una batteria scarica richiede un tempo di ricarica di circa 5 ore.**

- i) Collocare la base di ricarica (**ved. fig. 2**) su una superficie piatta e stabile vicino a una presa elettrica all'esterno del bagno.
- ii) Posizionare il pacco batterie nella parte superiore della base di ricarica, assicurandosi che la presa sotto il pacco batterie (**ved. fig. 2**) si inserisca completamente nella base.
- iii) Inserire il caricatore in una presa di alimentazione.
- iv) Inizialmente, la spia luminosa della scatola del caricatore lampeggia in una rapida sequenza di rosso, verde, rosso, verde, prima di emettere una luce rossa fissa, la quale indica che la ricarica è in corso (**ved. fig. 2**).

- v) Quando il pacco batterie è completamente carico, la luce rossa sulla scatola del caricatore diventa verde fissa, ad indicare che il pacco batterie è pronto per essere utilizzato e che può rimanere in carica finché l'utente non utilizza la seduta elevatrice per WC.
- vi) Quando l'utente è pronto per utilizzare il pacco batterie carico (ved. paragrafo iv), rimuovere il caricabatterie dalla presa, **quindi rimuovere il pacco batterie dalla base di ricarica.** (Ciò evita che il pacco batterie si scarichi e ripristina il caricatore in modo che sia pronto per l'utilizzo successivo).
- vii) Ripetere i punti da **i)** a **vi)** per caricare completamente l'altro pacco batterie. Si consiglia di caricare continuamente il pacco batterie non in uso quando è in uso l'altro e invertirli regolarmente. Non vi sono rischi di sovraccarico.

#### **NOTA:**

- La spia rossa sul pacco batterie (**ved. fig. 3**) non si illumina MAI quando quest'ultimo è collegato al caricabatterie.
- Non coprire il pacco batterie o il caricabatterie durante la ricarica.
- Caricare sempre il pacco batterie posizionandolo su una superficie solida.
- Durante la ricarica, la temperatura della scatola del caricatore può superare 40°C, ma diminuirà gradualmente appena si accende la luce verde fissa sulla scatola. Gli utenti con pelle sensibile/lesionata dovrebbero fare particolare attenzione e attendere circa 6 ore dall'inizio della ricarica prima di maneggiare la scatola.
- Non caricare il pacco batterie nel bagno né in altre aree umide. Caricare la batteria sempre in un'area asciutta, assicurandosi di avere le mani asciutte.
- Utilizzare il caricabatterie Mountway fornito in dotazione solo per caricare i pacchi batterie e non per altri scopi.

### **3. Installazione dei braccioli (laddove applicabili)**

Per installare i braccioli sulla seduta elevatrice per WC, si consiglia di sollevare completamente prima il sedile della seduta, in modo da accedere più agevolmente agli impianti sanitari posti sotto il sedile. Per sollevare il sedile, seguire i punti **i)** e **ii)**:

- i) Sollevare il cavo sul bracciolo con l'interruttore di funzionamento nella presa sul lato inferiore sinistro della seduta elevatrice per WC (**ved. fig. 4**). Se la seduta non è dotata di bracciolo con interruttore di funzionamento, collegare il cavo del comando manuale alla presa.
- ii) Inserire un pacco batterie completamente carico nel vano batteria sinistro nella parte anteriore della seduta elevatrice (**ved. fig. 5**), quindi spostare l'interruttore a leva sul bracciolo a SINISTRA (**ved. fig. 6**) (oppure premere il pulsante SU sul comando manuale, laddove applicabile (**ved. fig. 14**)), fino a sollevare completamente il sedile.
- iii) Rimuovere il pacco batterie.
- iv) Far scorrere verso il basso le guarnizioni in gomma sui montanti, quindi utilizzare la chiave a brugola in dotazione per rimuovere le viti e i morsetti dei braccioli sotto il sedile in entrambi i lati (**ved. fig. 7**).

- v) Inserire l'astina del bracciolo nel foro posto sul lato del sedile della seduta elevatrice (**ved. fig. 8**). Potrebbe essere necessario forzare leggermente.
- vi) Allineare l'astina del bracciolo con la parte inferiore del sedile (**ved. fig. 9**), e infilare il morsetto del bracciolo in sede sopra l'astina. Il morsetto deve essere a livello del sedile. Utilizzare la chiave a brugola per fissare nuovamente il morsetto e le viti e bloccare il bracciolo (**ved. fig. 10**). Far scorrere la guarnizione in gomma di nuovo nella posizione originale sul montante. Se la seduta è dotata di un altro bracciolo, ripetere i punti **v)** e **vi)** tenendo il sedile nella posizione più elevata.
- vii) Reinserire il pacco batterie nell'apposito vano (**ved. fig. 5**).
- viii) Spostare l'interruttore a leva sul bracciolo verso DESTRA (**ved. fig. 6**) (oppure premere il pulsante GIÙ sul comando manuale, laddove applicabile), fino ad abbassare completamente di nuovo il sedile.
- ix) Rimuovere il pacco batterie.

**NOTA:**

- L'interruttore di funzionamento standard si trova sul bracciolo sinistro. Il bracciolo destro con interruttore di funzionamento viene fornito solo **su ordinazione**.
- I braccioli sono progettati come supporto al sollevamento e all'abbassamento, e **NON** sono meccanismi di sollevamento autonomi. **Evitare di esercitare una forza eccessiva sui braccioli. NON** spostare la seduta elevatrice tenendola dai braccioli.

## 4. Installazione delle basi di appoggio e dei supporti antiscivolo per i piedini

La seduta elevatrice è dotata di 4 basi di appoggio e 4 supporti antiscivolo per i piedini. Quando sono installati, i supporti antiscivolo offrono una maggiore stabilità specialmente su pavimenti lisci, ad es. piastrellati o laminati.

- Rimuovere la carta protettiva dei supporti antiscivolo e fissarli in piano al centro della parte inferiore di ciascuna base di appoggio dei piedini.
- Allineare tutte le basi di appoggio dei piedini sotto i piedini della seduta elevatrice e ruotarle in senso orario (**ved. fig. 11**) per bloccare le basi di appoggio ai piedini. **Questa operazione deve essere effettuata prima di posizionare la seduta elevatrice sul water.**

**NOTA:**

- Se le basi di appoggio devono essere fissate in modo permanente al pavimento per bloccare la seduta elevatrice (ved. sezione 6, "Fissaggio permanente delle basi di appoggio dei piedini al pavimento"), si consiglia di installare **PRIMA** i supporti antiscivolo, per evitare la rotazione. Tuttavia, questi **NON** devono essere installati se si utilizza un adesivo per l'installazione permanente delle basi di appoggio al pavimento.
- **NON** fissare in modo permanente le basi di appoggio al pavimento finché non si è stabilita la posizione corretta della seduta elevatrice sul water (ved. sezione 5 seguente, "Installazione della seduta sul water").

## 5. Installazione della seduta sul water

Controllare che il pacco batterie non sia collegato alla seduta elevatrice durante l'installazione.

- i) Rimuovere il sedile copriwater e controllare che tutte le aree del pavimento siano pulite e asciutte per eliminare eventuali pericoli di scivolamento. Controllare che la superficie del pavimento sia sicura e solida, ovvero priva di assi o mattonelle rotte.

### NOTA:

Prima di spostare la seduta elevatrice, controllare che il comando manuale non si trovi sul pavimento, poiché potrebbe costituire un pericolo di inciampo o essere accidentalmente danneggiato.

- ii) Posizionare la seduta elevatrice al centro del WC, controllando che il bordo interno (**ved. fig. 12**) si trovi all'interno della tazza. Controllare anche che la barra trasversale posteriore (**ved. fig. 12**) non tocchi la ceramica del water e che i quattro piedini siano tutti appoggiati sul pavimento. Se la seduta elevatrice scivola sulla ceramica del water, significa che i piedini non sono completamente appoggiati sul pavimento e/o non vi è spazio sufficiente tra il water e la barra trasversale posteriore. Lo spazio minimo deve essere di 25 mm tra il water e la parte inferiore del sedile della seduta elevatrice. Qualora sia necessario regolare l'altezza della seduta elevatrice per pulire la ceramica del water, ruotare i piedini in senso antiorario per sollevarla o in senso orario per abbassarla. Se durante il sollevamento si incontra resistenza, significa che è stata raggiunta l'altezza massima. Se si continua a ruotare oltre questo punto i piedini potrebbero staccarsi dalla seduta elevatrice. Se è necessaria un'altezza aggiuntiva, chiedere consiglio al proprio fornitore sull'idoneità dei piedini estesi opzionali (ved. sezione 15, "Accessori").
- iii) Inserire un pacco batterie carico nel vano batterie sinistro sulla parte anteriore della seduta elevatrice (**ved. fig. 5**). Azionare i comandi sul comando manuale (o sul bracciolo) per controllare che non vi siano impianti sanitari (ad es. lavabi, bidet) che ostacolino il sollevamento e l'abbassamento della seduta elevatrice.

### NOTA:

La seduta elevatrice è un potente dispositivo di sollevamento ed è essenziale che **NON** vi siano oggetti che ostacolino il sollevamento e l'abbassamento del sedile. Se i braccioli o il sedile rimangono impigliati, arrestare **IMMEDIATAMENTE** il funzionamento e abbassare o alzare il sedile per liberare l'ostruzione. Rimuovere in modo permanente uno e entrambi i bracci oppure rimuovere l'ostacolo esterno, ed es. il portarotolo o il corrimano.

- iv) Rimuovere il pacco batterie dalla seduta elevatrice.

**NOTA:**

- Si consiglia all'utente o all'assistente di controllare periodicamente il corretto allineamento della seduta elevatrice sul water per evitare pericoli di schiacciamento.
- Controllare periodicamente anche che il prodotto non presenti danni visibili.

## 6. Fissaggio permanente delle basi di appoggio dei piedini al pavimento (laddove applicabile)

Per garantire la massima sicurezza, soprattutto se i braccioli sono installati sulla seduta elevatrice, si consiglia di fissare in modo permanente le basi di appoggio al pavimento con delle viti o un adesivo a base di silicone.

**Prima di effettuare perforazioni, controllare che l'area attorno al water sia priva di tubazioni sotterranee/di riscaldamento e cavi elettrici.**

- Dopo aver installato le basi di appoggio (ved. sezione 4, "Installazione delle basi di appoggio e dei supporti antiscivolo per i piedini") e aver posizionato correttamente la seduta elevatrice sul water (ved. sezione 5, "Installazione della seduta sul water"), disegnare il contorno di ciascuna base di appoggio con un pennarello indelebile.
- Rimuovere la seduta elevatrice e staccare le basi di appoggio.
- Appoggiare le basi sui contorni disegnati, allineandoli correttamente.
- Fissarli al pavimento con del silicone o delle viti (utilizzando il foro centrale della base di appoggio).
- Appoggiare la seduta elevatrice di nuovo sul water con i piedini sulle basi di appoggio fissate al pavimento e ruotare i piedini in senso antiorario in modo da bloccarli sulle basi (**ved. fig. 13**).

## 7. Utilizzo della seduta elevatrice per WC

- Inserire il pacco batterie completamente carico nel vano batterie di sinistra nella parte anteriore della seduta elevatrice (**ved. fig. 5**).
- Alla prima pressione di un pulsante qualsiasi del comando manuale (**ved. fig. 14**) o dell'interruttore sul bracciolo (laddove applicabile) (**ved. fig. 6**), si avvia un test della batteria. Al termine del test, si accende una spia sul **comando manuale (o sul bracciolo con l'interruttore di funzionamento)** come indicato di seguito:
  - Spia **VERDE**: si può utilizzare la seduta elevatrice, a condizione che il pacco batterie sia stato caricato negli ultimi 7-10 giorni.
  - Spia **VERDE LAMPEGGIANTE**: si può utilizzare la seduta elevatrice, a condizione che il pacco batterie sia stato caricato negli ultimi 7-10 giorni. Caricare il pacco batterie **IMMEDIATAMENTE** dopo l'uso (ved. sezione 2, "Ricarica del pacco batterie").

- Spia **ROSSA sul pacco batterie (NON** sul comando manuale o sul bracciolo): NON utilizzare la seduta elevatrice. Caricare il pacco batterie **IMMEDIATAMENTE** (ved. sezione 2, “Ricarica del pacco batterie”) e collegare il secondo pacco batterie, se completamente carico.
- iii) Per sollevare la seduta elevatrice all’altezza desiderata, premere il pulsante SU del comando manuale (**ved. fig. 14**) oppure spostare l’interruttore a leva sul bracciolo a SINISTRA (**ved. fig. 6**).
- iv) Sedersi delicatamente sulla seduta elevatrice.
- v) Per abbassare la seduta elevatrice a un’altezza comoda, premere il pulsante GIÙ sul comando manuale oppure spostare l’interruttore a leva sul bracciolo verso DESTRA (laddove applicabile). La seduta elevatrice può essere arrestata in qualsiasi momento rilasciando il pulsante o l’interruttore per regolare nuovamente la propria posizione sul sedile.
- vi) Premere il pulsante SU sul comando manuale oppure spostare l’interruttore a leva sul bracciolo verso SINISTRA per alzarsi in posizione eretta.
- vii) **Il sedile della seduta elevatrice deve essere abbassato alla posizione inferiore dopo OGNI utilizzo.**

**NOTA:**

- I pacchi batterie devono essere utilizzati esclusivamente con i sollevatori da vasca da bagno Mountway e non con altri prodotti.
- Se **durante l’uso** il pacco batterie emette una luce **ROSSA**, continuare a utilizzare la seduta elevatrice ma ricaricarla **IMMEDIATAMENTE** dopo l’uso.
- Per effettuare trasferimenti laterali, portare la seduta nella posizione abbassata. Se la seduta elevatrice è dotata di braccioli, sollevarli per potervi accedere lateralmente.
- Per evitare danni accidentali al comando manuale, **NON** lasciarlo penzolare liberamente.
- In una situazione di emergenza, tutti i movimenti possono essere interrotti rimuovendo il pacco batterie.



## 8. Pulizia

Pulire la seduta elevatrice con la stessa frequenza con cui si pulisce il water, con detersivi per bagno delicati e non abrasivi\*. Se la seduta elevatrice è utilizzata da più persone, si consiglia di disinfettarla dopo ogni utilizzo. **NON** utilizzare detersivi a base di SOLVENTI, tipo acqua regia, che potrebbero danneggiare la seduta e le superfici delle coperture.

- i) Per disinfettare la seduta elevatrice, utilizzare una spazzola morbida oppure un panno morbido e pulire con una soluzione sterilizzante o un detersivo antibatterico. Utilizzare la stessa concentrazione impiegata per altre superfici domestiche, come lavabi e vasche.
- ii) Strofinare quindi asciugare con un panno asciutto e pulito.
- iii) La seduta elevatrice **NON È IMPERMEABILE** e **NON PUÒ** essere lavata in lavatrici automatiche, ma solo a mano. **NON** metterla sotto la doccia né immergerla in liquidi.

\* Utilizzare agenti detersivi secondo le indicazioni del produttore.

## 9. Manutenzione e assistenza

La seduta elevatrice **non** è dotata di parti riparabili dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione devono essere affidate a un distributore autorizzato Mountway.

Far controllare annualmente la seduta elevatrice per WC da un distributore autorizzato Mountway, per verificare che non vi siano raccordi allentati e altri segni di danni meccanici. Controllare anche l'area della base o il pavimento per accertarsi che siano perfettamente sicuri per l'uso della seduta elevatrice.

## 10. Garanzia

Il prodotto viene venduto con una garanzia che prevede la riparazione dei difetti di produzione o di materiale verificatisi entro 2 anni dalla data di ricezione dello stesso, a condizione che:

- i) Vengano forniti elementi probatori ragionevoli (ad es. fattura di acquisto o bolla di consegna) che dimostrino che il prodotto è stato acquistato non più di 2 anni prima della data della richiesta di risarcimento; e
- ii) Il difetto non possa essere attribuito a danni accidentali (durante il trasporto o in altro modo), normale deterioramento, danni intenzionali, uso improprio o riparazione non autorizzata.

La batteria è garantita per 1 anno alle condizioni sopra indicate.

Ciò non pregiudica i diritti legali del consumatore.

### Durata prevista - Seduta elevatrice

La durata della seduta elevatrice è stata testata conformemente alla norma BS EN 10535:2006 (Sollevatori per il trasferimento di persone disabili — Requisiti e metodi di prova). Se l'uso e la manutenzione vengono effettuati come indicato nelle istruzioni operative, la seduta elevatrice e tutte le parti (batteria esclusa) possono raggiungere 11.000 cicli di sollevamento o una durata d'uso di 5 anni, a seconda dell'evento che si verifica per primo.

## Durata prevista – Batteria

Le istruzioni relative all'uso e alla ricarica della batteria vanno tassativamente rispettate. La durata prevista della batteria è di 500 cicli di ricarica o 1 anno, a seconda dell'evento che si verifica per primo. Per ottenere le migliori prestazioni della seduta elevatrice, si consiglia di sostituire la batteria in base a queste indicazioni.

## 11. Simboli

Per poter soddisfare le norme internazionali delle attrezzature mediche, le etichette della seduta elevatrice riportano i seguenti simboli:

Simboli	Spiegazione
	Utilizzare solo la corrente continua di una piccola batteria per alimentare la seduta elevatrice per WC. Quando il sollevatore è in funzione non è collegato a NESSUNA alimentazione di rete, quindi non vi è alcun rischio di scossa elettrica.
	Questo simbolo si trova sul comando manuale, sul bracciolo e sul pacco batterie e la spia indica lo stato della batteria.
	La seduta elevatrice per WC è classificata come attrezzatura medica di tipo B e soddisfa gli standard internazionali in materia di sicurezza elettrica.
<b>IP44</b>	La seduta elevatrice per WC è dotata di protezione contro gli effetti degli spruzzi d'acqua conforme alla norma internazionale.
	Attrezzatura di Classe II.
	LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE O L'UTILIZZO.
	Numero di serie.
	Numero per riordinazione.
	Carico massimo – Capacità di sollevamento (persona).
	Non gettare/smaltire.
	Cautela! Superficie calda.

## 12. Dati tecnici

La seduta elevatrice è in ABS. Tutti i componenti strutturali, ad es. telaio e montanti sono in polipropilene. Le coperture laterali e della batteria e il comando manuale sono in ABS. I piedini sono in nylon.

La seduta elevatrice per WC rientra nella categoria ufficiale di "attrezzatura ad alimentazione interna" e non è adatta per l'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili formate da aria o protossido di azoto.

L'attrezzatura è testata conformemente a:

- BS EN 60335-1: 2002
- BS EN 60601-1: 2006
- Direttiva del Consiglio Europeo 93/42/CEE sui dispositivi medici

La seduta elevatrice è conforme alla direttiva RAEE.

**SMALTIMENTO:** Le parti in plastica, in metallo e l'imballaggio sono riciclabili. Le batterie non sono riciclabili e devono essere smaltite solo restituendole al proprio fornitore, al produttore o a un punto di smaltimento autorizzato.

<b>Seduta elevatrice per WC</b>	
Larghezza complessiva senza braccioli	612mm
Larghezza spazio water	390mm
Altezza seduta (giù)	430mm min 490mm max
Profondità da avanti a dietro	540mm
<b>Regolazioni altezza</b>	
Altezza spazio water	370mm – 430mm
Regolazione piedini	60mm
Altezza piedistallo	360mm – 420mm
<b>Carico massimo - capacità di sollevamento</b>	
	160kg/persona
<b>Ciclo di lavoro</b>	
	Un'operazione completa ogni 5 minuti
<b>Potenza d'ingresso</b>	
	14,4V c.c. nominale 10A max.
<b>Grado di protezione</b>	
	IP44
<b>Peso</b>	
Seduta elevatrice per WC (pacco batterie incluso, esclusi braccioli)	19,04kg
Scatola imballaggio (max)	6,91kg
Peso totale imballato	33kg

## Funzionamento e ricarica

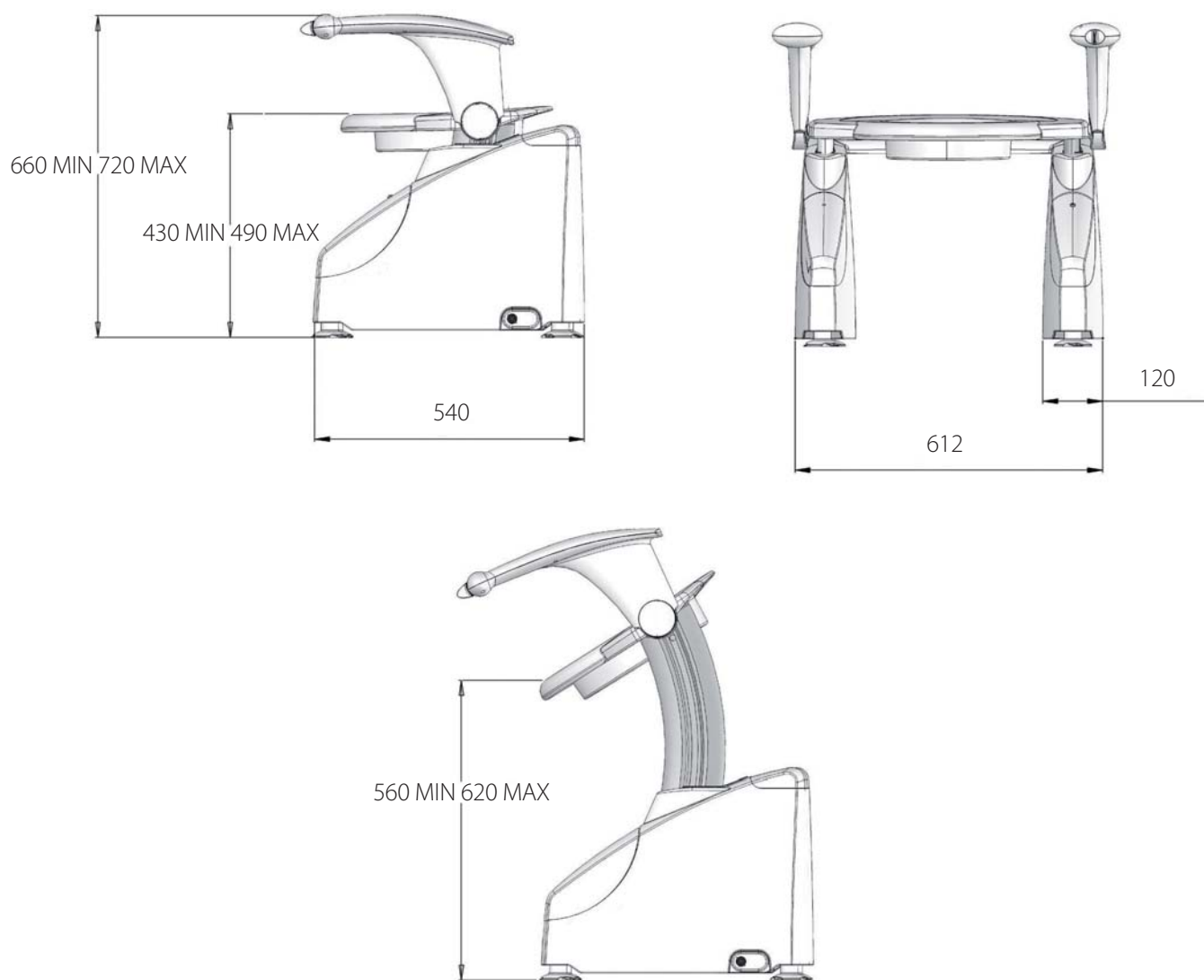
<b>Caricabatterie</b>	
Ingresso	100-240V c.a. 50-60Hz 1.0A
Uscita	14,4V c.c. nominale 1.0A
<b>Pacco batterie</b>	
Uscita	14,4V c.c. nominale 3000mAh
<b>Temperature di funzionamento e ricarica</b>	
Max.	40°C
Min.	0°C
<b>Colore</b>	
	Bianco

## Spedizione e stoccaggio

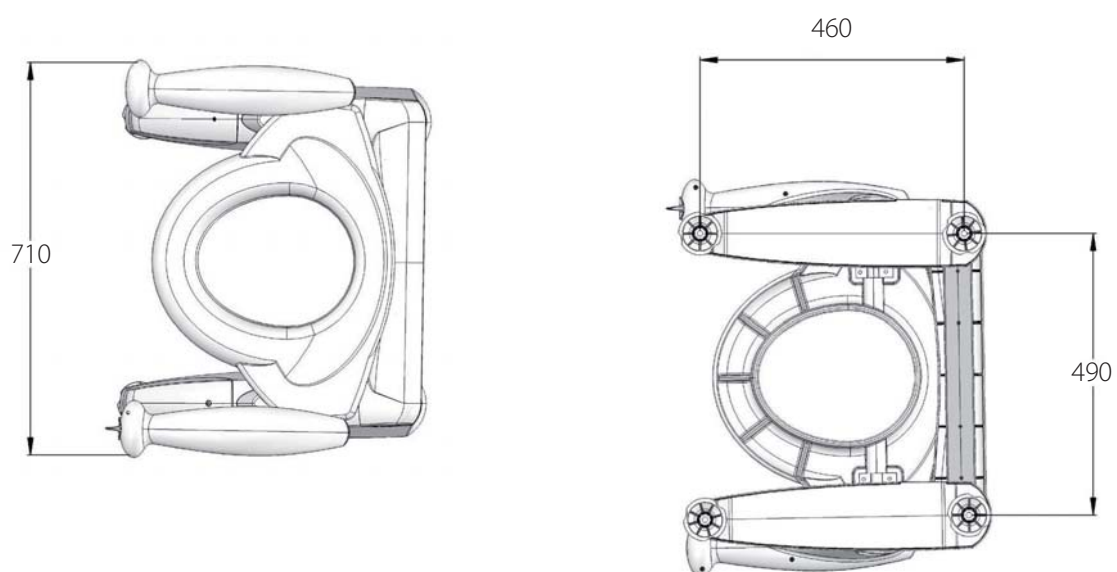
<b>Temperature</b>	
Max	50°C
Min	-10°C
<b>Umidità</b>	
Max	90% UR
Min	10% UR
<b>Pressione</b>	
Max	125kPa
Min	73kPa

**Il prodotto è adatto al trasporto nelle stive pressurizzate degli aerei**

### 13. Dimensioni (in millimetri)



Le dimensioni verticali variano di 60mm per via dei piedini regolabili.



## 14. Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa	Soluzione	Sezione
<b>La seduta elevatrice non si sposta. Il motore non emette alcun suono.</b>	• La batteria è scarica.	• Caricare il pacco batterie.	Sezione 2
	• Il pacco batterie non è collegato correttamente o non è collegato affatto alla seduta elevatrice.	• Inserire il pacco batterie correttamente nell'apposito vano nella parte anteriore della seduta elevatrice. Premere leggermente per inserirlo completamente.	Sezione 3, Sezione 5 e Sezione 7
	• Il cavo del comando manuale/del bracciolo non è collegato alla seduta elevatrice.	• Collegare il cavo del comando manuale/del bracciolo alla presa sul lato posteriore sinistro della seduta elevatrice.	Sezione 3, Sezione 5 e Sezione 7
	• Guasto batteria.	• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato. Sostituire il pacco batterie.	n/d
	• Guasto meccanico.	• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.	n/d
<b>La spia rossa sul pacco batterie è accesa e la seduta elevatrice non si muove.</b>	• La batteria è scarica.	• Caricare immediatamente il pacco batterie.	Sezione 2
<b>La seduta elevatrice si sposta solo in modo intermittente.</b>	• La batteria non è completamente carica.	• Caricare il pacco batterie.	Sezione 2
	• Carico eccessivo dell'utente.	• Non utilizzare la seduta elevatrice con utenti di peso superiore a 160kg.	Sezione 12
	• La seduta elevatrice ha incontrato un ostacolo, ad es. il lavabo, durante il sollevamento o l'abbassamento.	• Arrestare immediatamente l'operazione. Sollevare o abbassare la seduta elevatrice per rimuovere l'ostacolo.	Sezione 5
<b>Il pacco batterie non sembra essere carico.</b>	• L'alimentazione del caricabatterie è assente.	• Controllare che la spina del caricabatterie sia collegata alla presa elettrica. Controllare la spia luminosa sulla scatola del caricatore.	Sezione 2
	• Il pacco batterie non è collegato correttamente al caricatore.	• Assicurarci che la presa sotto il pacco batterie sia inserita completamente nella base di ricarica.	Sezione 2
	• Il pacco batterie si è scaricato prima dell'uso.	• Controllare che il pacco batterie sia scollegato dalla base di ricarica quando si rimuove il caricabatterie dalla presa. • Caricare il pacco batterie dopo lunghi periodi di inutilizzo (generalmente 7-10 giorni).	Sezione 2
	• Interruzione dell'alimentazione elettrica/guasto della presa di rete.	• Verificare che la spia del caricabatterie si illumini collegandolo in un'altra presa elettrica. • Controllare se altri apparecchi funzionano se inseriti in quella presa.	n/d

Sintomo	Possibile causa	Soluzione	Sezione
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guasto caricabatterie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.</li> </ul>	n/d
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guasto batteria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.</li> </ul>	n/d
<b>Il caricabatterie è inserito nella presa elettrica ma la spia non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il pacco batterie non è collegato correttamente al caricatore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che la presa sotto il pacco batterie sia inserita completamente nella base di ricarica.</li> </ul>	Sezione 2
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guasto caricabatterie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.</li> </ul>	n/d
<b>Sul comando manuale/bracciolo non si accende alcuna spia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il pacco batterie non è collegato correttamente alla seduta elevatrice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire il pacco batterie correttamente nel vano batterie nella parte anteriore della seduta elevatrice. Premere leggermente per inserirlo completamente.</li> </ul>	Sezione 3, Sezione 5 e Sezione 7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo del comando manuale/del bracciolo non è collegato alla seduta elevatrice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare il cavo del comando manuale/del bracciolo alla presa sul lato posteriore sinistro della seduta elevatrice.</li> </ul>	Sezione 3, Sezione 5 e Sezione 7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guasto caricabatterie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.</li> </ul>	n/d
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guasto batteria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.</li> </ul>	n/d
<b>La seduta elevatrice scivola sul pavimento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I piedini/le basi di appoggio non sono stabili sul pavimento scivoloso, ad es. piastrellato, laminato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Applicare supporti antiscivolo adesivi sulla parte inferiore piatta delle basi di appoggio e fissarli ai piedini della seduta elevatrice.</li> <li>• Controllare che la parte di pavimento sotto i piedini sia asciutta e pulita.</li> </ul>	Sezione 4 e Sezione 5
<b>La seduta elevatrice scivola sul water.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I piedini non toccano il pavimento e/o la barra trasversale posteriore tocca la ceramica del water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare l'altezza della seduta elevatrice finché la barra trasversale posteriore si allontana dalla ceramica del water e i 4 piedini toccano il pavimento. Chiedere consiglio al proprio fornitore sull'idoneità dei piedini estesi opzionali.</li> </ul>	Sezione 5 e Sezione 15
<b>Il sedile della seduta elevatrice si inclina lateralmente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La seduta elevatrice non è stata abbassata alla posizione inferiore dopo ogni uso e ciò ha provocato una perdita di sincronizzazione del motore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/riparazione autorizzato.</li> </ul>	Sezione 7

Sintomo	Possibile causa	Soluzione	Sezione
<b>I braccioli sono danneggiati.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La seduta elevatrice è stata spostata/ trasportata afferrandola per i braccioli.</li> <li>• Durante l'uso è stata applicata una forza eccessiva.</li> <li>• I braccioli hanno incontrato un ostacolo durante il sollevamento.</li> </ul>	• Contattare il fornitore o il centro di assistenza/ riparazione autorizzato.	Sezione 3 e Sezione 5

## 15. Accessori

la seduta elevatrice per WC può essere dotato di una vasta scelta di accessori opzionali:

Accessorio	Cod. Art.
<b>Piedini estesi</b>	<b>TL 634/S</b>
I piedini estesi, forniti in set da quattro elementi, offrono un maggiore spazio (64mm) dal water per sanitari di altezza superiore alla media. Devono essere installati da Mountway al momento dell'ordinazione della seduta elevatrice.	



Accessorio	Cod. Art.
<b>Bracciolo sinistro/destro</b>	<b>Sinistro – TL626/S</b> <b>Destro – TL627/S</b>
Nei casi in cui non è possibile installare delle maniglie, questi braccioli semplificano il trasferimento da e sulla seduta elevatrice e offrono un sostegno rassicurante quando si utilizza la seduta.	



Accessorio	Cod. Art.
<b>Bracciolo sinistro/destro con interruttore di funzionamento</b>	<b>Sinistro – TL625/S</b> <b>Destro – TL628/S</b>
Bracciolo con interruttore di funzionamento integrato Oltre a semplificare il trasferimento da e sulla seduta elevatrice e a offrire un sostegno rassicurante durante l'uso, l'interruttore a leva posto sul bracciolo è facile da utilizzare e può sostituire il comando manuale standard. Il braccio è dotato anche di un sistema di monitoraggio dello stato delle batterie, che indica lo stato del livello delle batterie.	

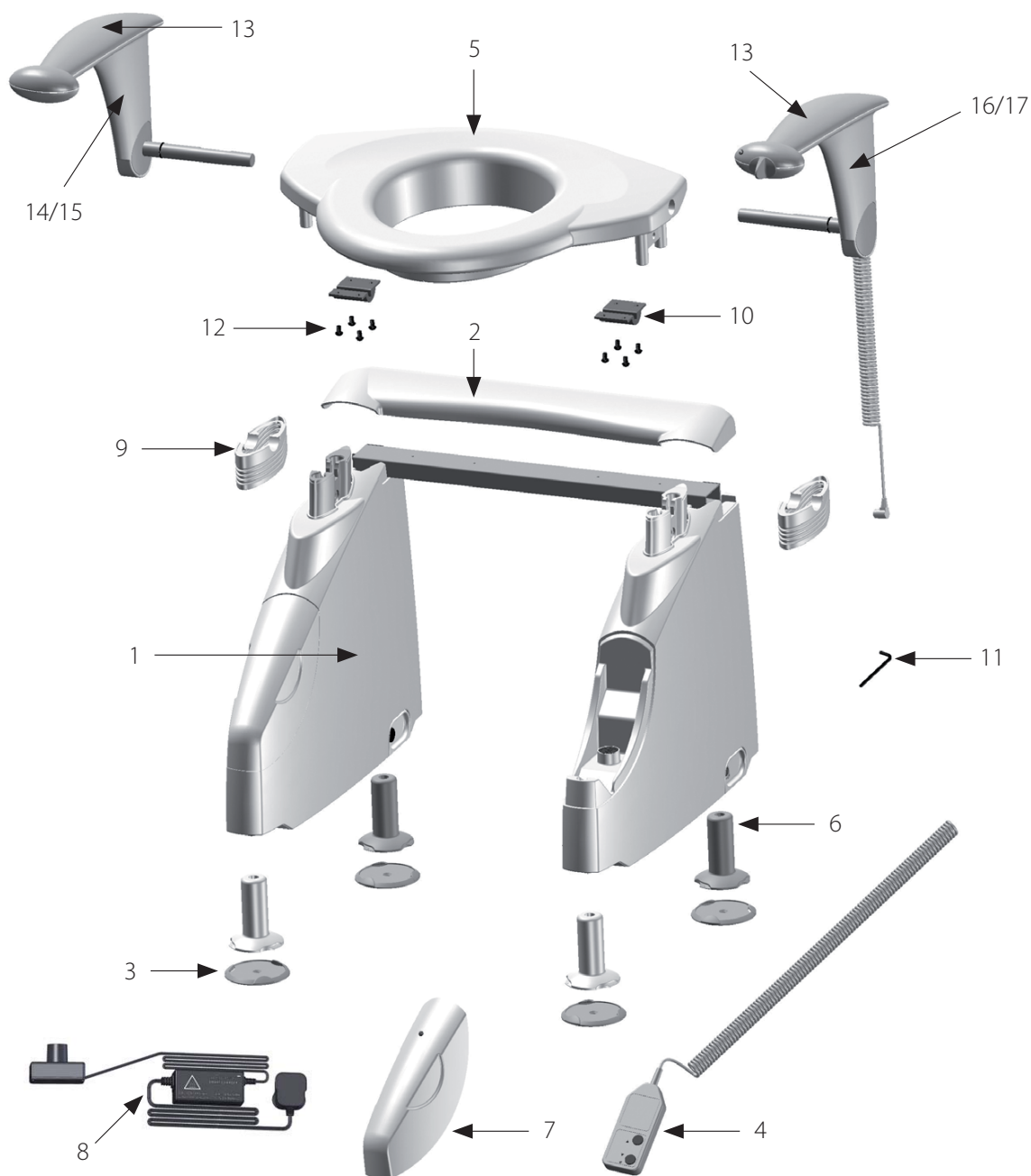




## 16. Elenco ricambi

N. Articolo	Descrizione	Codice articolo
1	Modanatura copertura telaio	TL551
2	Modanatura ponte	TL571
3	Basi di appoggio	TL554
4	Comando manuale	TL575
5	Sedile	TL557
6	Gruppo piedini standard - serie da 4	TL633
7	Pacco batterie	TL621
8	Caricabatterie Smart con base di ricarica (Europa) Caricabatterie Smart con base di ricarica (Nord America)	CU3007 CU3008

N. Articolo	Descrizione	Codice articolo
9	Guarnizione	TL556
10	Morsetto	TL576
11	Chiave a brugola	TL642
12	Vite - quantità in dotazione: 4	TL539
13	Modanatura bracciolo superiore	TL588
14	Bracciolo destro con interruttore di funzionamento	TL628
15	Bracciolo destro	TL627
16	Bracciolo sinistro con interruttore di funzionamento	TL625
17	Bracciolo sinistro	TL626



Mountway Limited si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le specifiche o l'imballaggio dei prodotti.

# Figures/Abbildungen/Figuras/Figure/Afbeeldingen

1

**A** Left hand arm with operating switch (also available without switch)  
 Left hand arm with operating switch (also available without switch)  
 Accoudoir de gauche avec interrupteur de fonctionnement (également disponible sans interrupteur)  
 Linke Armlehne mit Betriebsschalter (auch ohne Schalter verfügbar)  
 Brazo izquierdo con interruptor de funcionamiento (también disponible sin él)  
 Bracciolo sinistro con interruttore di funzionamento (disponibile anche senza interruttore)  
 Linkerarm met bedieningsschakelaar (ook beschikbaar zonder schakelaar)

**B** Right hand arm (also available with operating switch)  
 Right hand arm (also available with operating switch)  
 Accoudoir de droite (également disponible avec interrupteur de fonctionnement)  
 Rechte Armlehne (auch mit Betriebsschalter verfügbar)  
 Brazo derecho (también disponible con interruptor de funcionamiento)  
 Bracciolo destro (disponibile anche con interruttore di funzionamento)  
 Rechterarm (ook beschikbaar met bedieningsschakelaar)

**C** Seat  
 Seat  
 Siège  
 Sitz  
 Asiento  
 Sedile  
 Zitting

**H** Hand control  
 Hand control  
 Télécommande  
 Handsteuerung  
 Control manual  
 Comando manuale  
 Handbediening

**D** Foot cup  
 Foot cup  
 Coupelle pour les pieds  
 Fußteller  
 Círculo de pie  
 Base di appoggio  
 Voetkom

**I** Allen key  
 Hexagonal key wrench  
 Clé hexagonale  
 Inbusschlüssel  
 Llave allen  
 Chiave a brugola  
 Inbussleutel

**E** Adhesive anti-slip pad  
 Adhesive anti-slip pad  
 Patin adhésif antidérapant  
 Haftendes rutschfestes Polster  
 Almohadilla adhesiva antideslizante  
 Supporti antiscivolo per piedini  
 Zelfklevende anti-slipring

**F** Battery charger  
 Battery charger  
 Chargeur de pile  
 Batterieladegerät  
 Cargador de batería  
 Caricabatterie  
 Batterijoplader

**G** Battery packs  
 Battery packs  
 Blocs-piles  
 Batteriepacks  
 Baterías  
 Pacchi batterie  
 Batterijpakketten

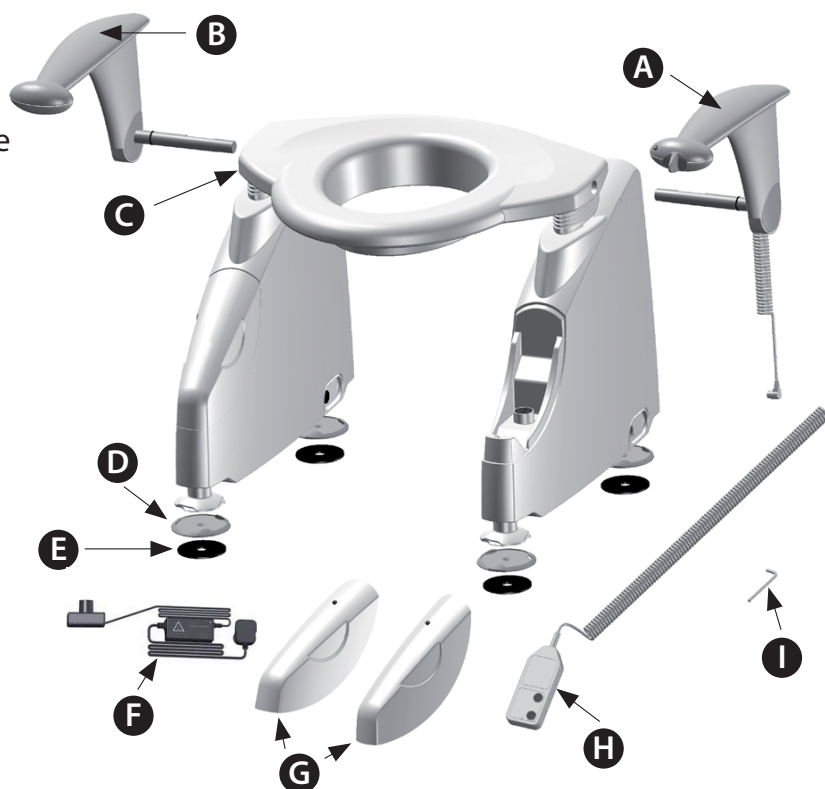




Diagram sheet



Page de schéma



Diagrammblatt



Hoja de diagramas



Foglio di diagrammi



Diagramblad

## 2

**A** Battery pack  
 Battery pack  
 Bloc-pile  
 Batteriepack  
 Bateria  
 Pacco batterie  
 Batterijpakket

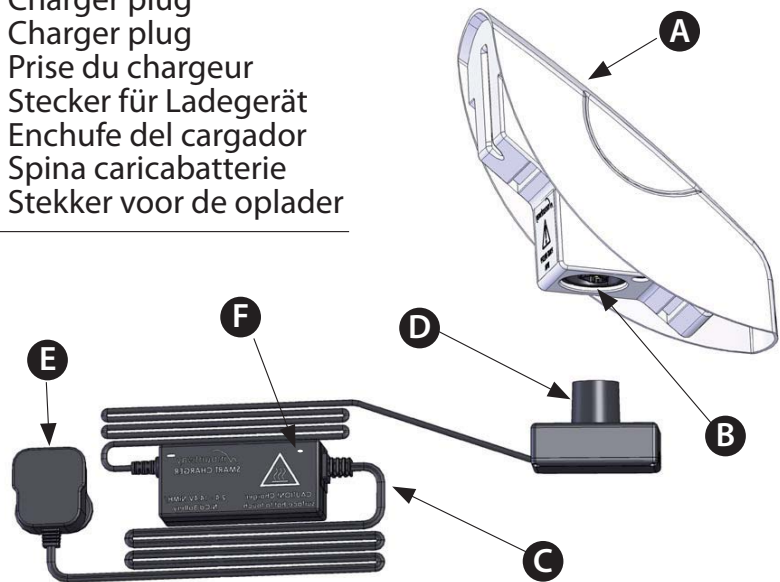
**D** Charging dock  
 Charging dock  
 Socle de chargement  
 Ladedock  
 Base  
 Base di ricarica  
 Oplaadstation

**F** Light indicator  
 Light indicator  
 Voyant lumineux  
 Leuchtanzeige  
 Indicador de luz  
 Spia luminosa  
 Lampje

**B** Battery socket  
 Battery socket  
 Support de pile  
 Akku-Buchse  
 Conector de la batería  
 Presa della batteria  
 Batterijaansluiting

**E** Charger plug  
 Charger plug  
 Prise du chargeur  
 Stecker für Ladegerät  
 Enchufe del cargador  
 Spina caricabatterie  
 Stekker voor de oplader

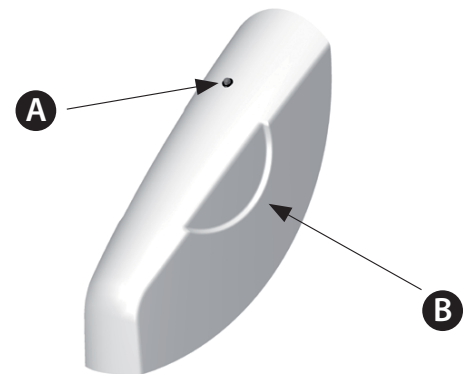
**C** Charger  
 Charger  
 Chargeur  
 Ladegerät  
 Cargador  
 Caricabatterie  
 Oplader



## 3

**A** Battery red light  
 Battery red light  
 Voyant rouge de la pile  
 Batterie rotes Licht  
 Luz roja de la batería  
 Spia rossa batteria  
 Rood lampje van de batterij

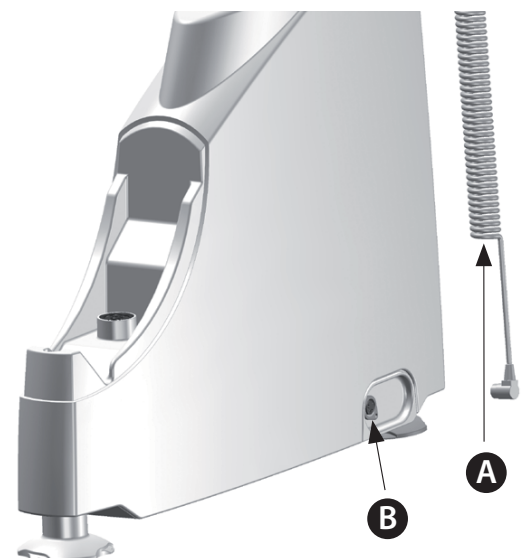
**B** Battery pack  
 Battery pack  
 Bloc-pile  
 Batteriepack  
 Bateria  
 Pacco batterie  
 Batterijpakket



## 4

**A** Hand control/arm cable  
 Hand control/arm cable  
 Câble de la télécommande /de l'accouoir  
 Kabel Handsteuerung/Armlehne  
 Cable del control manual/brazo  
 Cavo comando manuale / bracciolo  
 Handbediening/armkabel

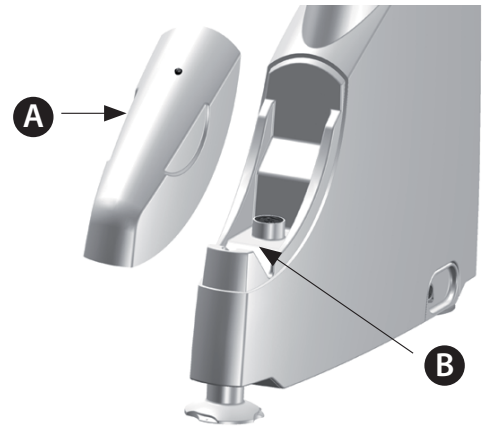
**B** Hand control/arm cable socket  
 Hand control/arm cable socket  
 Connecteur du câble de la télécommande/de l'accouoir  
 Handsteuerungs-/Armlehnenkabeldose  
 Toma del cable del control manual/brazo  
 Presa cavo comando manuale / bracciolo  
 Handbediening/armkabelaansluiting



## 5

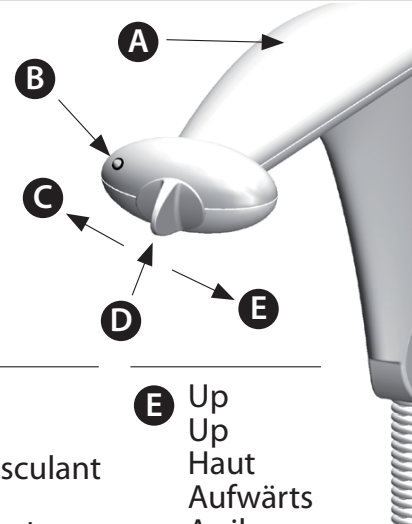
**A** Battery pack  
Battery pack  
Bloc-pile  
Batteriepack  
Batería  
Pacco batterie  
Batterijpakket

**B** Battery compartment  
Battery compartment  
Compartment pour pile  
Batteriefach  
Compartimento de la batería  
Vano batterie  
Batterijcompartiment



## 6

**A** Arm with operating switch  
Arm with operating switch  
Accoudoir avec interrupteur de fonctionnement  
Armlehne mit Betriebsschalter  
Brazo con interruptor de funcionamiento  
Bracciolo con interruttore di funzionamento  
Arm met bedieningschakelaar



**B** Power light  
Power light  
Voyant d'alimentation  
Betriebsleuchte  
Luz de funcionamiento  
Spia alimentazione  
Aan-/uitlampje

**C** Down  
Down  
Bas  
Abwärts  
Abajo  
Giù  
Omlaag

**D** Toggle switch  
Toggle switch  
Interrupteur basculant  
Kippschalter  
Interruptor de palanca  
Interruttore a leva  
Aan-/uitschakelaar

**E** Up  
Up  
Haut  
Aufwärts  
Arriba  
Su  
Omhoog

## 7

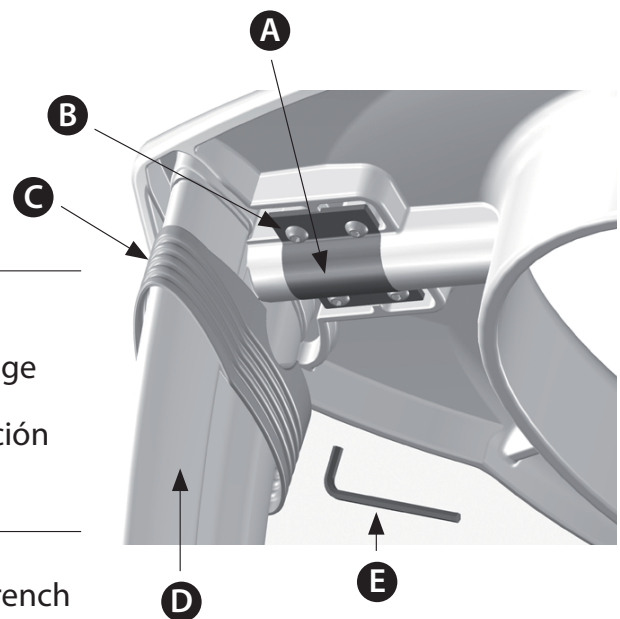
**A** Arm clamp  
Arm clamp  
Pièce de serrage pour les accoudoirs  
Armlehnenklemme  
Sistema de fijación  
Morsetto bracciolo  
Armklem

**B** Screw  
Screw  
Vis  
Schraube  
Tornillo  
Vite  
Schroef

**D** Lifting strut  
Lifting strut  
Entretoise de levage  
Lifterstrebe  
Soporte de elevación  
Montante  
Liftstijl

**C** Rubber seal  
Rubber seal  
Joint en caoutchouc  
Gummidichtung  
Sello de goma  
Guarnizione in gomma  
Rubberen afsluiting

**E** Allen key  
Hexagonal key wrench  
Clé hexagonale  
Inbusschlüssel  
Llave allen  
Chiave a brugola  
Inbussleutel

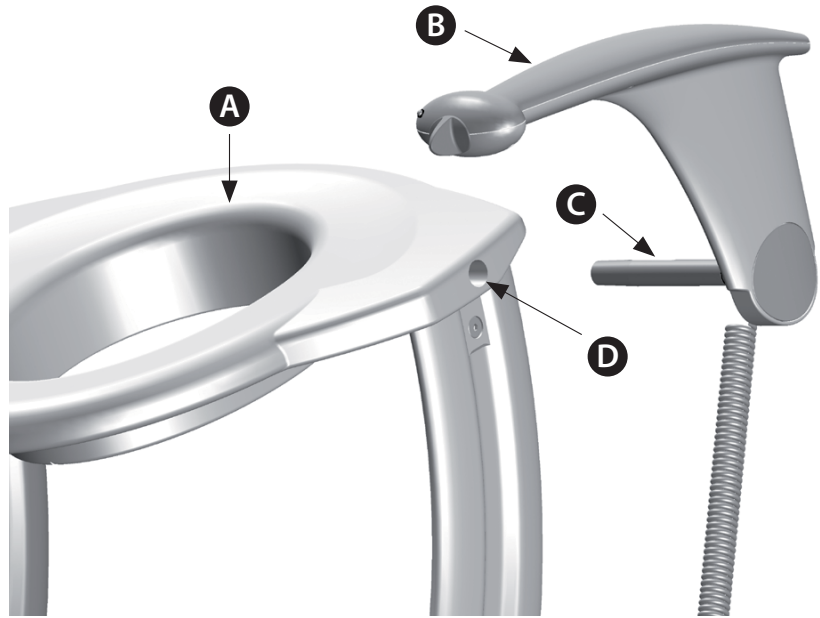


**A** Seat  
Seat  
Siège  
Sitz  
Asiento  
Sedile  
Zitting

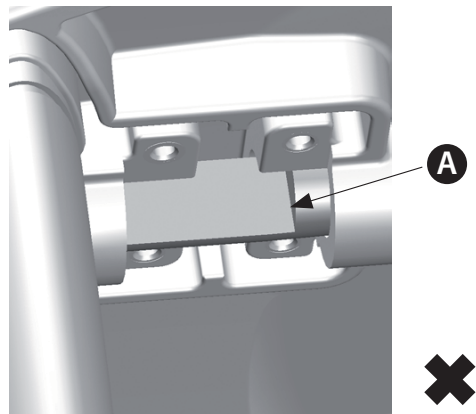
**D** Seat hole  
Seat hole  
Trou du siège  
Sitzloch  
Agujero del asiento  
Foro sedile  
Opening van de zitting

**B** Arm  
Arm  
Accoudoir  
Armlehne  
Brazo  
Bracciolo  
Arm

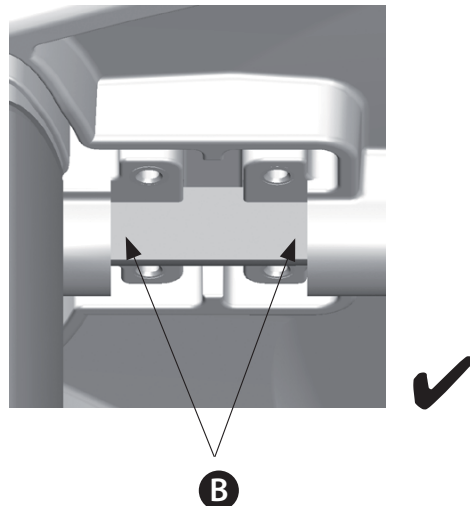
**C** Arm bar  
Arm bar  
Barre de l'accoudoir  
Armlehnenstange  
Barra del brazo  
Astina bracciolo  
Armbalk



**A** Arm bar NOT correctly aligned  
Arm bar NOT correctly aligned  
Barre de l'accoudoir alignée INCORRECTEMENT  
Armlehnenstange NICHT korrekt ausgerichtet  
Barra del brazo alineada de forma INCORRECTA  
Astina bracciolo NON correttamente allineata  
Arملهuning NIET correct uitgelijnd



**B** Arm bar CORRECTLY aligned  
Arm bar CORRECTLY aligned  
Barre de l'accoudoir alignée CORRECTEMENT  
Armlehnenstange KORREKT ausgerichtet  
Barra del brazo alineada de forma CORRECTA  
Astina bracciolo CORRETTAMENTE allineata  
Arملهuning CORRECT uitgelijnd



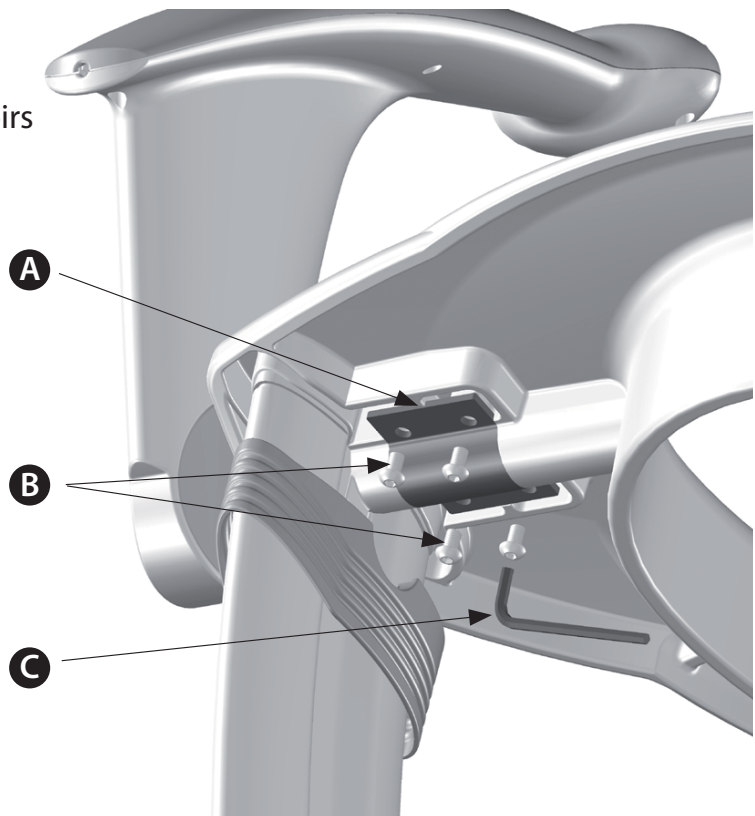


## 10

**A** Arm clamp  
Arm clamp  
Pièce de serrage pour les accoudoirs  
Armlehnenklemme  
Sistema de fijación del brazo  
Morsetto bracciolo  
Armklem

**B** Screws  
Screws  
Vis  
Schrauben  
Sistema de fijación del brazo  
Viti  
Schroeven

**C** Allen key  
Hexagonal key wrench  
Clé hexagonale  
Inbusschlüssel  
Llave allen  
Chiave a brugola  
Inbussleutel

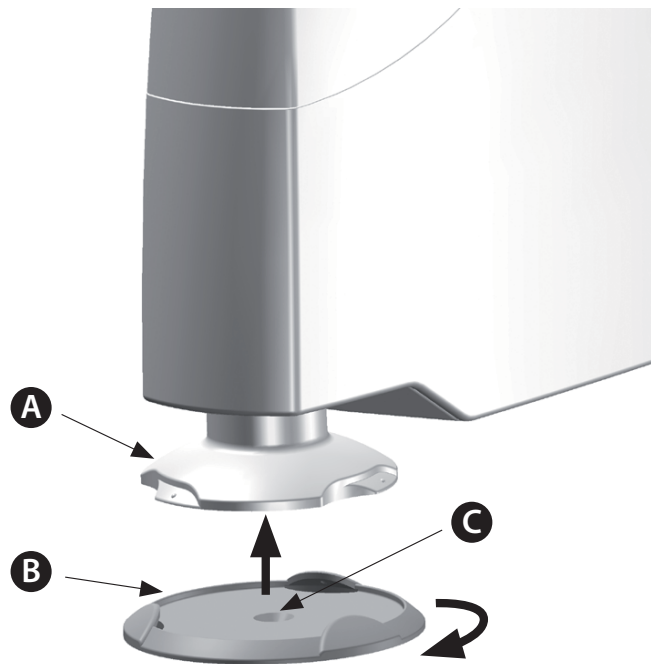


## 11

**A** Foot  
Foot  
Pied  
Fuß  
Pie  
Piedino  
Voet

**B** Foot cup  
Foot cup  
Coupelle pour les pieds  
Fußteller  
Círculo del pie  
Base di appoggio  
Voetkom

**C** Foot cup hole  
Foot cup hole  
Trou pour la coupelle pour les pieds  
Fußtellerloch  
Agujero del círculo del pie  
Foro base di appoggio  
Voetkomopening



## 12

**A** Seat skirting  
 Seat skirting  
 Socle du siège  
 Sitzeinfassung  
 Borde del asiento  
 Bordo interno  
 Rand van de zitting

**C** Feet  
 Feet  
 Pieds  
 Sitzeinfassung  
 Pies  
 Piedini  
 Voeten

**B** Rear cross bar  
 Rear cross bar  
 Barre transversale arrière  
 Hintere Querstange  
 Barra transversal trasera  
 Barra trasversale posteriore  
 Achterste dwarsbalk

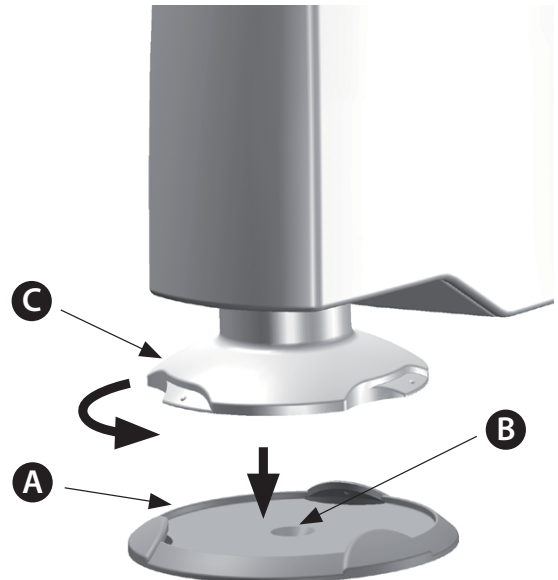


## 13

**A** Foot cup  
 Foot cup  
 Coupelle pour les pieds  
 Fußteller  
 Círculo de pie  
 Base di appoggio  
 Voetkom

**C** Foot  
 Foot  
 Pied  
 Fuß  
 Pie  
 Piedino  
 Voet

**B** Foot cup hole  
 Foot cup hole  
 Trou pour la coupelle pour les pieds  
 Fußtellerloch  
 Agujero del círculo de pie  
 Foro base di appoggio  
 Voetkomopening



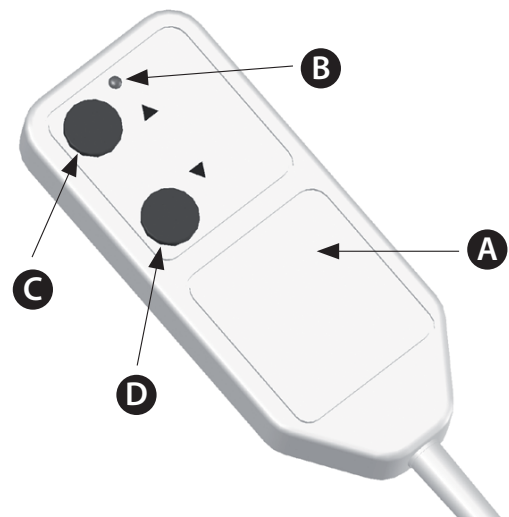
## 14

**A** Hand control  
 Hand control  
 Télécommande  
 Handsteuerung  
 Control manual  
 Comando manuale  
 Handbediening

**C** Up  
 Up  
 Haut  
 Aufwärts  
 Arriba  
 Su  
 Omhoog

**B** Power light  
 Power light  
 Voyant d'alimentation  
 Betriebsleuchte  
 Luz de funcionamiento  
 Spia alimentazione  
 Aan-/uitlampje

**D** Down  
 Down  
 Bas  
 Abwärts  
 Abajo  
 Giù  
 Omlaag





**REF**

**ML1040  
03: 09/12**

**© Mountway Limited 2012**

Tafarnaubach Ind. Est. Tredegar NP22 3AA UK

**tel** +44 (0)1495 723300 **fax** +44 (0)1495 723360

**freephone** 0800 014 1852

**e-mail** mail@mountway.co.uk

**www.mountway.com**

